



## Orientation to Ontario

### دادگاه دعوا های کوچک

و برای اکثر مراحل دادرسی باید هزینه ای بپردازید. همچنان هزینه هایی وجود دارد که باید به شاهدان که احضار کرده اید (درخواست حضور در دادگاه) را برای حضور و سفر آنها به دادگاه بپردازید. علاوه بر این، شما باید برای هر مترجمی که ممکن است نیاز داشته باشید و برای ترجمه لسان بصری هزینه نمایند.

در انتاریو، دادگاه دعوا های کوچک به اختلافات مدنی با ارزش پولی تا 35000 دلار کانادایی بدون محسوب سود و هزینه هایی دیگر مانند هزینه های دادگاه رسیدگی می کند. این شامل ارزش تمام محصولات و اجناس است که شاکی در کل درخواست می کند.

#### چه نوع پرونده ها به دادگاه دعوی کوچک می روند؟

طرف پیروز می تواند از طرف مقابل پول مصرف شده را مانند فیس دادگاه را طلب نماید.

مثال های از دعوی که در دادگاه دعوی کوچک ثبت می شود عبارتند از:

#### چه وقت باید ادعا را شروع کنم؟

ممکن است یک محدودیت زمانی وجود داشته باشد که شما باید انتظار نمائید قبل از اینکه اقامه دعوا را باز نمائید. اگر مطمئن نیستید که چه مدت زمانی در پرونده شما ضرورت است، باید با یک وکیل یا حقوق دان مشوره نمائید.

دعوا های پولی که بر اساس یک قرارداد بدهکار است، مانند:

• حساب های پرداخت نشده برای محصولات یا خدمات فروخته شده و تحویل داده شده.

• قرض های پرداخت نشده.

• کرایه پرداخت نشده.

• چک های اجراء نشده از باعث وجوه مالی ناکافی یا (NSF).

دعوی خسارت از قبیل:

• خسارات املاک.

• لباس هایی آسیب دیده یا تخریب شده توسط خشکه شوی.

• جروحات شخصی.

• نقض قرارداد.

#### چقدر هزینه بر میدارد بالای من؟

برای طرح دعوی یا دفاع در دادگاه دعوی کوچک

#### چه کسی می تواند از من در دادگاه دعوی کوچک وکالت کند؟

بسیاری از مدعیان در دادگاه دعوی کوچک از خود وکالت می نمایند. به هر حال، شما همچنان ممکن است توسط یک وکیل یا توسط یک شخص مجاز بر اساس قانون جامعه حقوقی مانند یک محصل حقوق یا یک وکیل حقوقی وکالت شوید.

1-855-626-0002

<https://settlement.org/o2o>



LAW & JUSTICE

designed by freepik.com



Funded by / Financé par



## یادداشت مهم

## داشته باشم، چه؟

نظر به ماده 7 قانون معلولیت ها انتاریو، اگر می خواهید یک نشریه در قالب دیگری درخواست نمایند، لطفاً با انتشارات خدمات انتاریو در آدرس زیر تماس بگیرید: انتشارات سرویس انتاریو

سرک گروسونور 50

تورنتو، ON M7A1N8

تلفون رایگان: 1-800-668-9938

تلفون رایگان TTY: 1-800-268-7095

برای معلومات بیشتر در مورد دادگاه دعوی کوچک به آدرس زیر مراجعه نمایید  
attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/courts/guides

**دولت انتاریو تصدیق نامه معافیت مالی را برای اشخاصیکه از باعث شرایط مالی ناگواری از حقوق خویش در محاکم محروم می مانند معرفی کرده است.**

## چگونه یک وکیل یا وکیل حقوقی پیدا کنم؟

اگر می خواهید با یک وکیل انتاریو یا وکیل حقوقی دارای مجوز مشوره نمایند، می توانید با خدمات ارجاع انجمن حقوقی تماس بگیرید. شما می توانید با تکمیل فرم درخواست آنلاین در [lawsocietyreferralservice.ca](http://lawsocietyreferralservice.ca) درخواستی را به سرویس ارجاع ارسال نمایید.

این سرویس نام یک وکیل یا وکیل حقوقی در منطقه شما را در اختیار شما قرار می دهد که ایشان مشوره های اولیه را حد اکثر برای ۳۰ دقیقه مجانی برای شما بمنظور تعیین حقوق و گزینه های شما ارائه می نماید.

خط بحران از دوشنبه تا جمعه، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر در 416-947-5255 یا 1-855-947-5255 (رایگان). برای افرادی در نظر گرفته شده است که قادر به استفاده از خدمات آنلاین نیستند.

## نکته مهم

یادآوری این نکته مهم است که قضاوت، حکم دادگاه است. تضمین پرداخت نیست. اگر حکمی به نفع خود دریافت کردید و بدهکار نتواند آنطور که لازم است به شما پرداخت کند، ممکن است مجبور شوید اقداماتی را برای اجراء (وصول) پرداخت انجام دهید.

## اگر به مترجم نیاز داشته باشم چه؟

دادگاه دعوی کوچک خدمات ترجمه را برای کلیه مراحل دادگاه از انگلیسی به فرانسوی و فرانسوی به انگلیسی ارائه می نماید. ترجمه از انگلیسی یا فرانسوی به هر لسان دیگری باید توسط طرفی که به ترجمه نیاز دارد ترتیب داده شود و پول آن پرداخت شود. دفتر دادگاه برای افرادی که واجد شرایط معافیت از پرداخت هزینه هستند، هزینه ترجمه "در دادگاه" به هر لسانی را پرداخت می کند.

## اگر به دلیل اختلال شنوایی نیاز به تفسیر زبان بصری داشته باشم، چه؟

اگر مشکل شنوایی دارید و نیاز به مترجم دارید، می توانید از دفتر دادگاه دعوی کوچک درخواست دهید. شما می توانید یک مترجم همراه خود بیاورید یا بخواهید که مترجم برای شما ترتیب داده شود. دادگاه به مترجمان لسان تصویری نرخ استاندارد مترجم وزارتخانه یا پول درخواست شده توسط مترجم (هر کدام که کم باشد) را پرداخت خواهد کرد.

## اگر به راهنمایی یا فورم با فارمت متفاوت نیاز

